

37° Congresso Internazionale delle Fibre Chimiche

Si è tenuto a Dornbirn dal 16 al 18 settembre incentrato sull'innovazione delle fibre nella catena tessile e articolato in tre sezioni: «Cooperazione nella ricerca», «Le nuove fibre chimiche e la domanda del mercato», «Requisiti degli indumenti per sport e tempo libero del futuro».

Le relazioni • Lectures

Sezione plenaria Plenary Lectures

C.M. Purvis, C.I.R.F.S. (International Rayon and Synthetic Fibres Committee), Brussels (B)
Verso il 2000: Sviluppi nell'industria europea delle fibre chimiche.
Towards 2000: Developments in the European Man-Made Fibres Industry.

P.Kiekens, University of Ghent, Gent (B)
Istruzione europea nel tessile. Il meglio che si può avere.
European Education for Textiles - The best you can get.

Cooperazione nella Ricerca Cooperation in Research

C. Carl, Euratex (The European Apparel and Textile Organisation), Brussels (B)
Ricerca cooperativa in Europa. Una sfida per il futuro.
Cooperative Research in Europe - A Challenge for the Future.

J. Pulls, Uni Hamburg, Hamburg (D); Partners: FraunhoferInstitut-Teltow (D), Uni Vigo (E), Sinco (I), Lenzing AG (A)
Nuovi sistemi di dissoluzione della pasta. Produzione ed utilizzo della pasta solubile ottenuta con i sistemi Acetosolv, Formacell e Milox.
New Dissolving Pulps - Comparative Production and Use of Dissolving Pulps by Acetosolv, Formacell and Milox Pulping.

A. Sanfeliu, A. Llorens, Cognivision Research, Barcelona (E); Partners: Gassol



37th International Man-Made Fibres Congress

Innovations in the Fibre and Textile Chain is the overall topic of the three Sections: (1) Cooperation in Research: EU projects, National initiatives - Industrial cooperation. (2) New man-made fibers meeting market demands. (3) Future sports and leisurewear requirements: Market and Trends, Marketing and Branding, Performance Enhancement, Special Applications.

An up-to-date survey on the development of marketable fibre types convincingly demonstrates the innovative potential of man-made fibres R&D. Within this context the different types of cooperation and subsidies as related to the EU have been integrated in the programme.

Fibras, RWTH Aachen (D), Textil Antonio Falcao (P), Officine Meccaniche Riva (I)
Hitex-Controllo on-line e ispezione nel finissaggio dei tessuti per mezzo di un nuovo sensore multivisione.
Hitex - Online Control and Inspection of Fabric Finishing by Means of a New Vision Multisensor.
L. Coll-Tortosa, E. Garcia-Lopez, Intexter, Terrassa (E); Partners: Uni Cataluna, Velta, Eurosit, Sociedad Espanola de Automobiles de Turismo (E), Tech Textiles (UK), Wellmann Int. (IE), Karl Mayer-Malimo, Gottschalk Borgstena Textile, Sachs. Textilforschungsinstitut e. V. (D)
Tappezzeria tessile riciclabile per l'industria dell'auto.
Recyclable Upholstery Textiles for the Automotive Industry.

K. Drechsler, I. Verpoest, Daimler Benz, München (D), University of Leuven, Leuven (B); Partners: Müller Textil, H. Stoll & Co (D), Intermarine (I), Willems & van den Wildenberg BV (NL), Cotton Textiles, Eurocopter France, Erospatiale (F), Bistefe (P), Uni Zaragoza (E)
Multexcomp - Preforma tessile multiassiale per parti strutturali in composito complessa.
Multexcomp - Multiaxial Textile Preforms for Complex Structural Composite Parts.

C. Herzberg, M. Diedrich, Rödel, E. Engelmann, Institut für Textil- und Bekleidungstechnik (ITB), Institut für Hochspannungs- und Hochstromtechnik, TU Dresden, Dresden, Vereinigte Energiewerke, Lübbenau (D).
Indumenti protettivi per lavorare a voltaggi nominali di 800 KV.
Protective Clothing for Live Working at a

Nominal Voltage up to 800 KV

M. Dauner, H. Planck, ITV Denkendorf, Denkendorf (D). Partners: Péters Laboratoires Pharmaceutique, Institut Textile de France, Lyon (F), Institut of Biomechanical Engineering, Orthopädische Klinik, Uni Patras (GR), Aesculap & Co KG, Allgemeine Orthopädie, HNO-Klinik, Pharmakologie für Naturwissenschaften, Uni Tübingen, Naturwissenschaftliches und Medizinisches Inst. Reutlingen, FH-Institut für Grenzflächen und Bioverfahrenstechnik, Marienhospital, Stuttgart (D)
Tessili riassorbibili per applicazioni medicali.
Resorbable Textiles for Medical Application.

Le nuove fibre chimiche e la domanda del mercato New Man-Made Fibres Meeting Market Demands

A.P. de Weijer, Akzo Nobel Central Research, Arnhem (NL)

Predire le proprietà delle fibre con reti di neuroni e algoritmi genetici.
Prediction of Fibre Properties with Neural Networks and Genetic Algorithms.

R. Stevanato, R. Tedesco, Montefibre, Porto M. (I)

Una nuova fibra acrilica antibatterica.
A New Antibacterial Acrylic Fibre.

R. Cox, Courtaulds Fibres, Bradford (UK)
Breve panorama della nuova fibra termo regolatrice.

A Short Synopsis of the New Thermal Regulating Fibre.

M. Beckmann, Volkmann & Co., Krefeld (D)
Torcitura di filati acrilici su macchine doppia torsione - Proprietà ed utilizzi.
Twisting of Acrylyarns on Double Twist Machines - Properties and Enduses.

R. Patt, O. Kordsachia, Uni Hamburg, Hamburg (D), H. Sixta, Lenzing, Lenzing (A)
Isolare la cellulosa da varie materie prime.
Isolation of Cellulose from Different Raw Materials.

H. Sixta, A. Borgards, Lenzing, Lenzing (A)
Nuova tecnologia per la produzione di pasta solubile ad alta purezza.
New Technology for the Production of High-Purity Dissolving Pulps.

K. Fischer, Courtaulds European Fibres, Kelheim (D)
Trattamento della pasta cellulosa con elettroni.
Electron Beam Treatment of Pulp - A Status Report.

Ch. Reisinger, Lenzing, Lenzing (A)
Sviluppi nelle attrezzature per la viscosa.
Developments in Equipment for the Viscose Fibre Production.

L. Rodari, Noy Vallesina Engineering, Parre (I)
Nuovi sviluppi nella filatura di fili continui di viscosa. Filatoi ad alta produttività.
New Developments in Viscose Filament Continuous Spinning - High Productivity Spinning Machines.

N.N., Asahi (J)
Filatura ad alta velocità di filamenti cupro.
High Speed Spinning of Cupro Filaments.

A. Wilkes, Courtaulds Fibres, Coventry (UK)
Viscose speciali per tessuti.
Speciality Viscose Fibres for Textiles.

H. Weißböck, Lenzing, Lenzing (A)
Viscosa per lavorazione ad alte prestazioni.
A Viscose Fibre for High Performance Processing.

S. Inatomi, Toyobo Co., Osaka (J)
Sviluppo di una fibra polinosica trilobata.
Development of a Trilobal Cross-Section Polynosic Fibre.

D. Aldridge, Novaceta, Magenta (I)
Innovazioni nell'acetato.
Innovations in Acetate.

Dr. H. Firgo, Lenzing, Lenzing (A)
Ultimi sviluppi del processo Lyocell.
Lyocell Process - Latest Developments.

T. Eynon, Courtaulds Tencel, Coventry (UK)
Fibre Lyocell senza fibrille.
Fibrillation-Free Lyocell Fibres.

R. Krüger, Akzo Nobel Faser, Wuppertal (D)
Progetto di filati di filamenti Lyocell (NewCell®).
The Lyocell Filament Project (NewCell®).

B. Riedel, E. Taeger, Thüringisches Inst. für Textil- und Kunststoff (TITK) Rudolstadt-Schwarz (D)
Fabbricazione e applicazione di nuovi nontessuti basati su derivati cellulosici e miscele polianioniche, policationiche, ibridi di microfibre.
Manufacturing and Application of Novel Polyanyon-Polycation-Microfibril-Blended Nonwovens Based on Cellulose Derivatives.

L. Kramar, D & K Consulting, Frangy (F)
Situazione di mercato e tendenze per le fibre elastiche.
Market and Development Trends for Elastane Fibres.

E. Williams, C. Versluis, DSM, Geleen (NL)
Filati meltspun basati su una miscela di polietereestere e EPDM.
Meltspun Elastomeric Yarns Based on a Blend of Polyetherether and EPDM.

Nakai, Kanebo Gohsen, Hofu (J)
Sviluppo di filamenti poliamide-poliuretano per calzetteria.
Development of Polyamide-Polyurethane

Hetero Filament Yams for Hosiery.

Th. Strauss, Bayer Faser, Dormagen (D)
Produzione e applicazione di filati etero elastici.
Manufacture and Application of Elastane Hetero Yams

S. Bald, DuPont Int., Grand Saconnex (CH)
Opportunita elastiche nel confezionato.
Elastic Opportunities in Ready-to-Wear.

J. Wildhaber, U. Nef, Sulzer Rüti, Rüti (CH)
Lavorare i filati elastici con telai potenti.
Processing of Elastane Yams on High Power Looms.

P. Driscoll, PCI Fibres & Raw Materials, Crawley (UK)
Intermedi per nylon 6 e 6.6. Rassegna sui mercati mondiali.
Intermediates for Nylon 6 and 6.6 - An Overview of Worldmarkets.

N.P. Wilson, DuPont Nylon, Gloucester (UK)
Rassegna delle proprietà chimiche e fisiche di varie poliammidi.
Chemical and Physical Properties of Various Polyamides. An overview.

G. Fust, C. Bundi, Ems Chemie, Domat (CH)
Fibre fusibili e loro applicazioni.
Melttable Fibres and their Application.

L. Paravellia, Nylstar, Cesano Maderno (I)
Modelli avanzati e controllo di processo per la produzione di microfibre poliammidi.
Advanced Modelling and Process Control for PA Microfibres Production.

E. Paraboschi, Nylstar, Cesano Maderno (I)
Microfibre di poliammide 6.6. Struttura e comportamento alla tintura.
PA 6.6. Microfibres: Structure and Dyeing Behaviour.

T. Poizat, Nylstar, Cesano Maderno (I)
Proprietà dei microfilamenti PA con riferimento alla testurizzazione.
Application Properties of PA Microfilament Yams as Related to Texturing Process Parameters.

M. G. Marti, Zimmer, Frankfurt-M., D. Schilo, Akzo Nobel Central Research, Obernburg (D)
Sviluppo di additivi per poliestere.
Development of PES-Additives.

W. Oppermann, P. Hirt, C. Fritz, Institut für Chemiefasern, Denkendorf (D)
Proprietà e morfologia delle miste poliestere e delle relative fibre.
Properties and Morphology of Polyester Blends and of Fibres Made therefrom.

T. Gries, Zimmer, Frankfurt-M. (D)
Fibre e filamenti poliestere. Tendenze delle tecnologie produttive.
Polyester Fibres and Filaments - Production Technology Trends.



➤ R. Mathis, Henkel, Düsseldorf, D. Schilo, D. Gross, Akzo Nobel Central Research, Obernburg, Akzo Nobel Faser, Wuppertal (D) Cooperative Development of Spin Finishes for PES-Fibres.

Veit, RWTH Aachen, Aachen (D)
Settaggio ottimale delle macchine testurizzatrici con falsa torsione mediante algoritmi evolutivi e reti di neuroni.
Optimal Setting of False Twist Texturing Machines with Evolutionary Algorithms and Neural Networks.

F. Francalanci, C. Gargulio, Montefibre SPA, Milano (I)
Tintura del fiocco poliestere in sistemi cotone e lana. Approcci, problemi e soluzioni.
Dyeing of Polyester Staple in the Cotton and Wool System - Different Approaches, Problems and Solutions.

N. Chabod, Tergal Fibres, Gauchy (F)
Filifine® - Una compartecipazione nella catena tessile con le fibre Tergal RP.
Filifine® - A Partnership within the Textile Chain with RP Tergal Fibres.

Y. Yamamoto, Toray, Ohtsu City (J)
Un nuovo processo di stampa per informazioni durevoli sulle etichette dei tessuti.
A New Printing Process for Durable Information on the Fabric Label.

J.P. Peckstadt, European Association of Textile Polyolefines (EATP), Brussels (B)
Analisi di mercato e tendenze.
Market Review and Trends.

G. Gleixner, Asota (A), DI A. Vollmar, Targor, Ludwigshafen (D)
Fibre di poliolefine metalloceniche.
Fibres of Metallocene Polyolefines.

H. Schweizer, Konsulent, Roßdorf (D)
Produzione di fibre fini di polipropilene.
Production of Polypropylene Fine-Denier Fibres.

M. Williams, ICI Surfactants, Middlesbrough (UK)
Nuovi finissaggi di filatura per fibre e filati di polipropilene.
New Spin Finishes for PP Fibres and Yams.

C. Schobesberger, Asota, Linz (A)
Nuove fibre poliolefiniche. Nuove applicazioni e proprietà.
New Polyolefine Fibres - New Applications and Properties.

I requisiti degli indumenti per sport e tempo libero del futuro *Future Sport and Leisurewear Requirements*

H. Neubauer, Intersport, Heilbronn (D)
Cosa chiede il commercio degli indumenti sportivi all'industria.
The Demands of the Sportswear Trade to Industry.

J. Geyer, Immanuel Maier & Co., Köngen (D)
Sviluppi tecnologici degli indumenti sportivi dal punto di vista del produttore.
Technological Developments for Sportswear from the Point of View of the Garment Producer.

D. Rigby, David Rigby Assoc., Manchester (UK)
Tendenze dello sviluppo di fibre e tessuti per indumenti ad alte prestazioni.
Development Trends in Fibers and Fabrics for High Performance Garment Enduses.

A. Simmons, P. Doughty, D. McKeown, Satra, Kettering (UK)
Certificazione europea per indumenti protettivi nello sport.
European Accreditation of Protective Sportswear.

FG. Jover, Barcelona (E)
Importanza delle proprietà tattili nei tessuti.
The Significance of Tactile Properties in Textiles.

R. Noakes, DuPont Int., Grand Saconnex (CH)
Il ruolo della marca delle fibre.
The Role of Fibre Branding.

J. Bainbridge, Nike (USA)
L'importanza della marca negli indumenti sportivi.
The Importance of Branding in Active Sportswear.

M. Redwood, Titleist & FootJoy Worldwide, Fairhaven (USA)
Il ruolo del marketing negli indumenti e attrezzature per lo sport.
The Role of Marketing in Active Sportswear and Equipment.

J. Takatera, Teijin, Osaka (J)
Nuovi materiali per indumenti sportivi.
New Materials for Sportswear.

M. Verdan, DuPont Int., Grand Saconnex (CH)
Alte prestazioni con Lycra.
High Performance with Lycra.

R. Tedesco, M. Cavellini, Montefibre, Porto M. (I)
Leacril Tecna - Una nuova fibra acrilica ad elevata resistenza all'abrasione e alto comfort per indumenti sportivi.
Leacril Tecna - A New High Abrasion Resistance and High Comfort Acrylic Fibre for Sportswear.

S. Hardarson, DuPont Int., Grand Saconnex (CH)
Indumenti sportivi per condizioni estreme.
Sportswear for Extreme Conditions.

S. Shiotani, K. Hayakawa, Toray Ind., Shiga (J)
Nuovi tessuti e nuove tecnologie per il mercato dello sport attivo.
New Fabrics and Technologies for the Active Sportswear Market.

R. Kampl, Lenzing, Lenzing (A)
Potenziale ed opportunità per il Modal Lenzing negli indumenti per lo sport e il tempo libero.
Potential and Opportunities for Lenzing Modal in Sports and Leisurewear.

D. Eichinger, Lenzing Lyocell, Heiligenkreuz (A)
Applicazioni di Lyocell negli indumenti per lo sport e il tempo libero.
Applications of Lyocell in Sports and Leisurewear

D. Service, Courtaulds Fibres, Coventry (UK)
Fibre acriliche antibatteriche.
Antimicrobial Acrylic Fibres

M. Weder, EMPA, St. Gallen (CH)
Trasporto di umidità nella biancheria funzionale.
Humidity Transport in Functional Underwear.

W.L. Gore & Associates (Europe)
Analisi della traspirabilità e impermeabilità dei tessuti ad alte prestazioni utilizzati da W.L. Gore & Associates.
Analysis of the Breathability and Waterproofness of Performance Textiles as used by W.L. Gore & Associates.

B. Böhringer, Akzo Nobel Faser, Wuppertal (D)
Protezione dagli UV con prodotti tessili.
UV-Protection with Textiles.

H. Mehnert, Jakob Rohner, Balgach (CH)
Importanza delle fibre chimiche per lo sviluppo di calzini sportivi ad alte prestazioni.
The Significance of Man-Made Fibres for the Development of High Performance Sports Socks.

C.D. Grapentin, TAO Sportswear, Ottensoos (D)
Le richieste tecnologiche per indumenti da atletica.
The Technological Demands for Athleticwear.

J. Marzinkowski, Uni. Wuppertal, Wuppertal (D)
Confronto ecologico per soprabiti.
Ecological Comparison of Outdoor Coats.

J. Garcia, Calzados Boreal, Villena (E)
Scarpe da trekking con membrana.
Trekking Shoes with a Membrane.

H. Korte, Akzo Nobel Geosynthetics, Wuppertal (D)
Non tessuti a base di filamenti con maggior ventilazione per il comfort dei sacchi da montagna.
Filament Based Nonwovens with Comfort-Improving Ventilation for the Rucksack.

Nel prossimo numero le considerazioni sul Congresso di Dornbirn del direttore di TT.